

Contract on the Lump Sum related to the Visegrad Scholarship #52410174

concluded in connection-with Section 51 of the Act-No. 40/1964 Coll. (Civil Code) as-amended(hereinafter only "Civil Code")

1. International Visegrad Fund

Address: Hviezdoslavovo nám. 9, 811 02 Bratislava, SK

ID No.: 36060356

Bank: PKO BPS.A.

IBAN: SK7684500000000200003927

Tel.: +421 259 203 811

E-mail: visegradfund@visegradfund.org

Represented by: **Maja Wawrzyk**, Deputy Executive Director of the International Visegrad Fund

hereinafter referred to as the "**Fund**"

and

2. Slovenská technická univerzita v Bratislave

Materiálovotechnologická fakulta Slovenskej technickej univerzity v Bratislave so sídlom v Trnave

/Slovak University of Technology in Bratislava, Faculty of Materials Science and Technology in Trnava/

Address: Ulica Jána Bottu č. 2781/25, 917 24 Trnava, Slovakia

ID No.: 00397687

Bank name and seat: ŠTÁTNA POKLADNICA

IBAN: SK73818000000081367 SWIFT/SIC: SPSRSKBA

E-mail:

Represented by: **prof. Ing. Miloš Čambál, CSc.**, Dean

hereinafter only "**University/Institute**"

The Fund and the University/Institute jointly hereinafter only "**Parties**"

have concluded this

Contract on the Lump Sum related to the Visegrad Scholarship

hereinafter only "**Contract**"

Article 1

The subject of this Contract is the definition of conditions for the payment of the Lump Sum related to the Visegrad Scholarship for _____ (hereinafter only “Scholar”) granted by the Fund. The Lump Sum is defined as a single payment to the University/Institute to cover its costs related to the Scholar's study/research project. The University/Institute is obligated to provide the Scholar with necessary support up to the amount of the Lump Sum related to the scholar's study/research project.

Article 2

The amount of the Lump Sum is **€3,000.00** (hereinafter only “**Lump Sum**”) for the period of **2 semester(s)**, i.e., from **09.2024 to 06.2025** (hereinafter only “**Contractual Period**”). The payment of the Lump Sum in the amount of **€3,000.00** to the University/Institute will be disbursed by the Fund as a single payment no later than thirty (30) days after the Fund receives a signed copy of this Contract and a written confirmation stating the date of the start of the study/research of the Scholar but not before the Fund receives a signed scholarship contract between the Fund and the Scholar which is awarded in parallel with this Lump Sum. The purpose Lump Sum in case of Masters studies is to support the University/Institute in order to cover all relevant costs related to the Scholar's tuition and in case of Post-Masters study/research it is to provide material and personal assistance to the Scholar in her/his research. The University/Institute has no obligation to submit any financial settlement to the Fund as to how the Lump Sum is spent.

Article 3

Parties agree that in case that the present Contract will be terminated or withdrawn by the Fund in the case of substantial breach by a Party of its obligations under this Contract and if such substantial breach is not remedied within 30 calendar days from the date of receipt of the written notice by the Party, or otherwise ceases to exist, the University/Institute is obliged to return to the Fund all unused financial resources, i.e., corresponding amount for each semester of the academic year that has not been commenced by the Scholar pursuant to this Contract without undue delay.

Article 4

The University/Institute is obliged to inform the Fund about any matters in the implementation of the scholarship that could hinder the Scholar from pursuing the study/research without undue delay.

Article 5

In case the Contractual Period exceeds one semester, the University/Institute shall issue the confirmation of continuation of study/research indicating the dates of planned completion of the respective semester at the beginning of each academic semester. The University/Institute is obliged to provide the Scholar with an assessment of the Scholar's studies or academic records.

Article 6

Unless stipulated otherwise in this Contract, relevant provisions of the Civil Code of the Slovak Republic and other related regulations of the Slovak Republic shall apply to the relations regulated in this Contract, resulting from it, and related to it.

Article 7

This Contract is concluded for the definite period from to 06.2025.

Article 8

Any amendments to this Contract can be executed only in the form of written annexes to this Contract based on the consent of both Contracting Parties, otherwise they remain null and void.

Article 9

Both Parties declare that they conclude this Contract of their free will, they have read its content and as evidence of their consent to its wording they voluntarily sign it as correct.

Article 10

The Contract is made in two identical copies in the English language. Each Party shall receive one copy.

Article 11

This Contract shall enter into force on the day when the last of the two Parties signs this Contract.

In Bratislava, on

In Trnava, on

.....	
Maja Wawrzyk Deputy Executive Director	prof. Ing. Miloš Čambál, CSc. dean

Zmluva o paušálnej sume súvisiacej s Vyšehradským štipendiom #52410174

uzatvorená v súvislosti s § 51 zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

1. Medzinárodný vyšehradský fond

Adresa: Hviezdoslavovo námestie 9, 811 02 Bratislava, SK
IČO: 36060356
Banka: PKO BP S.A.
IBAN: SK7684500000000200003927
Tel.: +421 259 203 811
E-mail: visegradfund@visegradfund.org
V zastúpení: **Maja Wawrzyk**, zástupkyňa výkonného riaditeľa Medzinárodného vyšehradského fondu

ďalej len „fond“

a

2. Slovenská technická univerzita v Bratislave

Materiálovotechnologická fakulta Slovenskej technickej univerzity v Bratislave so sídlom v Trnave

Adresa: Ulica Jána Bottu č. 2781/25, 917 24 Trnava, Slovensko
IČO: 00397687
Názov a sídlo banky: ŠTÁTNA POKLADNICA
IBAN: SK73818000000081367 SWIFT/SIC: SPSRSKBA
E-mail:
V zastúpení: **prof. Ing. Miloš Čambál, CSc.**, dekan

ďalej len „univerzita/inštitút“

fond a univerzita/inštitút spoločne ďalej len „strany“

uzavreli túto

Zmluvu o paušálnej sume súvisiacej s vyšehradským štipendiom

ďalej len „zmluva“

Článok 1

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie podmienok pre vyplatenie paušálnej sumy súvisiacej s výšehradským štipendiom pre (ďalej len „štípendista“) udelené fondom. Paušálna suma je definovaná ako jednorazová alebo dve platby univerzite/inštitútu na pokrytie jej nákladov súvisiacich so štúdiom/výskumným projektom štípendistu. Univerzita/inštitút je povinná poskytnúť štípendistovi potrebnú podporu až do výšky paušálnej sumy súvisiacej so študijným/výskumným projektom štípendistu.

Článok 2

Výška paušálnej sumy je **3 000,00 eur** (ďalej len „paušálna suma“) na obdobie **2 semestrov**, t. j. od **09.2024** do **06.2025** (ďalej len „zmluvné obdobie“). Platbu jednorazovej sumy vo výške **3 000,00 eur** univerzite/inštitútu vyplatí fond jednorazovo najneskôr do tridsiatich (30) dní po tom, čo fond obdrží podpísanú kópiu tejto zmluvy a písomného potvrdenia dátumu začatia štúdia/výskumu štípendistu, ale nie skôr, ako fond obdrží podpísanú zmluvu o štipendiu medzi fondom a štípendistom, ktorá sa udeľuje súbežne s touto jednorazovou sumou. Účelom paušálnej sumy v prípade magisterského štúdia je podpora univerzity/inštitútu na pokrytie všetkých relevantných nákladov súvisiacich so školným štípendistu a v prípade postmagisterského štúdia/výskumu ide o poskytnutie materiálnej a osobnej pomoci štípendistovi v jej/jeho výskume. Univerzita/inštitút nemá povinnosť predkladať fondu žiadne finančné vysporiadanie o tom, akým spôsobom sa použije paušálna suma.

Článok 3

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že fond túto zmluvu vypovie alebo odvolá v prípade podstatného porušenia povinností zmluvnou stranou podľa tejto zmluvy a ak takéto podstatné porušenie nebude napravené do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomného oznámenia účastníka, alebo inak zanikne, je univerzita/inštitút povinný vrátiť fondu všetky nevyčerpané finančné prostriedky, t. j. zodpovedajúcu sumu za každý semester akademického roka, ktorý štípendista nezačal podľa tejto zmluvy bez zbytočného odkladu.

Článok 4

Univerzita/inštitút je povinný bez zbytočného odkladu informovať fond o všetkých skutočnostiach pri čerpaní štipendia, ktoré by mohli brániť štípendistovi v štúdiu/výskume.

Článok 5

V prípade, že zmluvné obdobie presiahne jeden semester, univerzita/inštitút vydá potvrdenie o pokračovaní štúdia/výskumu s uvedením termínov plánovaného ukončenia príslušného semestra na

začiatku každého akademického semestra. Univerzita/inštitút je povinná poskytnúť štipendistovi hodnotenie štúdia alebo akademické záznamy štipendistu.

Článok 6

Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak na vzťahy upravené touto zmluvou, z nej vyplývajúce a súvisiace s touto Zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka Slovenskej republiky a ostatných súvisiacich predpisov Slovenskej republiky.

Článok 7

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 06.2025.

Článok 8

Akékoľvek dodatky k tejto zmluve je možné realizovať len formou písomných príloh k tejto zmluve na základe súhlasu oboch zmluvných strán, inak zostávajú neplatné.

Článok 9

Obe zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú zo slobodnej vôle, prečítali si jej obsah a na dôkaz svojho súhlasu s jej znením ju dobrovoľne podpisujú ako správnu.

Článok 10

Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnakých vyhotoveniach v anglickom jazyku. Každá zmluvná strana obdrží jednu kópiu.

Článok 11

Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu tejto zmluvy poslednou zo zmluvných strán.

V Bratislave, dňa

V Trnave, dňa

.....	
Maja Wawrzyk zástupkyňa výkonného riaditeľa	prof. Ing. Miloš Čambál, CSc. dekan